



Број: 17-21-184-2/24  
Сарајево, 25. јануара 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
FORMA DOK: 25-01-2024			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	21-1	213/24	3

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума тражи се**

У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник Босне и Херцеговине", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум о зајму (Додатно финансирање за Програм интегрисаног развоја коридора Саве и Дрине примјеном вишефазног програмског приступа) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој (95670-БА), ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписан 21. децембра 2023. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амићић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва Босне и Херцеговине, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



**Прилог:**

- текст споразума на 3 (три) службена језика у употреби БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-23-05-5-1629-1/24 од 10. јануара 2024. године

**Доставити:**

- наслову
- архиви



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-23-05-5-1629-1/24  
Datum: 16.1.2024.godine

*Додатно финансирање: од 10.3.2024  
Служба за сарадњу*  
*23.1.2024*

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

PRIMLJENO 23-01-2024			
Organizacija	Broj prijave	Datum prijave	Prezentacija
	21	184-1	

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Program integriranog razvoja koridora Save i Drine primjenom višefaznog programskog pristupa) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (95670-BA) - dostavlja se;**

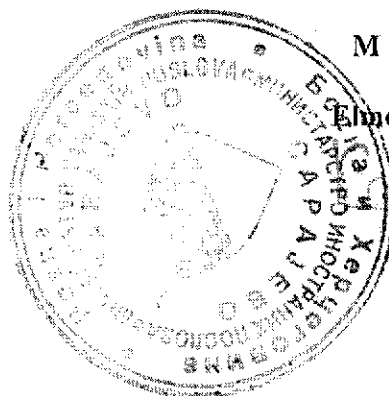
U privitku akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Program integriranog razvoja koridora Save i Drine primjenom višefaznog programskog pristupa) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (95670-BA), koji je potpisan dana 21. prosinca 2023. godine u Sarajevu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 9. redovitoj sjednici, održanoj 27. studenoga 2023. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Program integriranog razvoja koridora Save i Drine primjenom višefaznog programskog pristupa) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (95670-BA), koju dostavljamo u privitku ovog akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine sukladno odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede proceduru ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,

Privitak:  
- Kao u tekstu



MINISTAR

**Ehmedin Konaković**

*Ehmedin Konaković*

**ZAJAM BROJ 95670-BA**

# **Sporazum o zajmu**

**(Dodatno finansiranje za Program integriranog razvoja koridora Save i Drine primjenom  
višefaznog programskog pristupa)**

**između**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**i**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

## SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM na dan Datuma potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) u svrhu pružanja dodatnog finansiranja za proširenje Originalnog projekta kako je opisano u Prilogu 1 ovog sporazuma („Projekat“). Zajmoprimac i Banka se ovime slažu kako slijedi:

### S OBZIROM NA TO DA:

(A) u okviru prve faze Višefaznog programskog pristupa (MPA), Banka namjerava pružiti podršku za Program integriranog razvoja koridora Save i Drine u Bosni i Hercegovini („Projekat“), za Dijelove 1.1, 2.1, i 3 Projekta, kako je opisano u priloženom Prilogu 1;

(B) će odvojenim sporazumima o finansiranju koje će sklopiti Republika Srbija, odnosno Crna Gora, s Bankom („Sporazum o finansiranju za Srbiju“ i „Sporazum o finansiranju za Crnu Goru“, kako su dalje definirani u Dodatku ovog sporazuma), Banka njima pružiti finansiranje za pokrivanje troškova aktivnosti vezanih za njihove odnosne dijelove Projekta;

(C) Zajmoprimac, Crna Gora i Republika Srbija (zajedno „Uključeni korisnici“) učestvuju u više bilateralnih i multilateralnih sporazuma o prekograničnoj saradnji u slivu rijeke Save, naročito u Okvirnom sporazumu o slivu rijeke Save (FASRB), regionalnom sporazumu u kojem su Zajmoprimac, Crna Gora i Republika Srbija, zajedno s Republikom Hrvatskom i Republikom Slovenijom Strane, a Crna Gora učesnica putem Memoranduma o razumijevanju s Međunarodnom komisijom za sliv rijeke Save (ISRBC), i koji, *inter alia*, zahtijeva regionalnu saradnju na pitanjima sigurnosti plovidbe, promocije održivog upravljanja vodnim resursima i zaštiti od negativnih pojava (kao što su poplave, zaledivanje korita, suše i ublažavanja uticaja klimatskih promjena);

(D) Uključeni korisnici, zajedno s Republikom Hrvatskom i Republikom Slovenijom, učestvuju u ISRBC-u, kao međunarodnoj organizaciji uspostavljenoj u svrhu provođenja FASRB-a;

(E) je ISRBC, dopisom od 03. aprila 2020. godine izrazio svoju opredijeljenost za učestvovanje u izvršavanju aktivnosti regionalne saradnje koje pružaju podršku za Dio 4 Projekta, kako je opisan u ovdje priloženom Prilogu 1;

(F) se očekuje da Republika Hrvatska i Republika Slovenija, kao članice ISRBC-a, pruže podršku za aktivnosti regionalne saradnje u okviru Dijela 4 Projekta u okviru MPA; i

(G) u okviru druge faze MPA, Banka namjerava nastaviti s pružanjem podrške zemljama u regionu na jačanju prekogranične saradnje u oblasti voda, unaprjeđenja plovnosti i zaštite od poplava na koridorima Save i Drine.

## ČLAN I – OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uslovi (kako su definirani u Dodatku ovog sporazuma) primjenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov dio.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, pojmovi pisani velikim početnim slovom korišteni u ovom sporazumu imaju značenja koja su im data u Općim uslovima ili Dodatku ovog sporazuma.

## ČLAN II – ZAJAM

- 2.01. Banka se slaže da Zajmoprimcu pozajmi iznos od trideset i sedam miliona eura (37.000.000 eura), kako se takav iznos može s vremena na vrijeme konvertirati putem Konverzije valuta („Zajam“), kao pomoć za finansiranje Dijelova 1.1, 2.1 i 3 Projekta, kako je opisano u Prilogu 1 ovog sporazuma.
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom III Priloga 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (*Front-end Fee*) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada na nepovučena sredstva (*Commitment Charge*) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) godišnje na Nepovučeni saldo zajma.
- 2.05. Kamatna stopa je Referentna stopa plus Varijabilna marža ili takva stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije, kako je navedeno u odjeljku 3.02 (e) Općih uslova.
- 2.06. Zajmoprimac bira Konverziju uz automatsko fiksiranje stope za Zajam. Prema tome, bez ograničenja na odredbe člana IV Općih uslova i ukoliko Zajmoprimac ne obavijesti Banku drugačije, u skladu s odredbama Smjernica za konverziju, osnova kamatne stope primjenljive na zbirni iznos glavnice Zajma povučen tokom svakog Kamatnog perioda će se konvertirati s početne Varijabilne stope zasnovane na Referentnoj stopi i Varijabilnoj marži u Varijabilnu stopu zasnovanu na Fiksnoj referentnoj stopi i Varijabilnoj marži za puni period dospjeća tog iznosa u skladu s odredbama člana IV Općih uslova i Smjericama za konverziju.
- 2.07. Datumi plaćanja su 15. februara i 15. augusta svake godine.
- 2.08. Iznos glavnice Zajma otplaćuje se u skladu s Prilogom 3 ovog sporazuma.

## ČLAN III – PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju opredijeljenost za ciljeve Projekta i MPA programa. U tom smislu, Zajmoprimac će osigurati da Entiteti koji provode projekat provedu Dijelove 1.1, 2.1 i 3 Projekta u skladu s odredbama člana V Općih uslova, i Prilogom 2 ovog sporazuma i s Projektnim sporazumima.

#### ČLAN IV – PRAVNI LIJEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni događaji za suspenziju sastoje se od sljedećeg:
- (a) Kao rezultat događaja koji su se dogodili nakon datuma Sporazuma o zajmu, javila se vanredna situacija zbog koje provođenje MPA nije vjerovatno.
  - (b) Jedan Entitet koji provodi projekat ili oba nisu uspjeli izvršiti neku od svojih obaveza prema odgovarajućem supsidijarnom sporazumu.
  - (c) Zakonodavstvo Entiteta koji provodi projekat je izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili su ga se Entiteti odrekli, tako da to ima značajan negativan uticaj na mogućnost datih Entiteta da izvršavaju svoje obaveze po odgovarajućem Projektnom sporazumu ili Supsidijarnom sporazumu.

#### ČLAN V – EFEKTIVNOST; RASKID

- 5.01. Dodatni uslovi efektivnosti se sastoje od sljedećeg:
- (a) Projektni sporazum za Entitet koji provodi projekat, na koji se poziva odjeljak 9.01. Općih uslova, potpisan je od strana u njemu;
  - (b) Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Entiteta koji provodi projekat, na koji se poziva odjeljak 9.01. Općih uslova, potpisan je od strana u njemu; i
  - (c) Entitet koji provodi projekat na kojeg se poziva odjeljak 9.01. Općih uslova usvojio je POM na način prihvatljiv za Banku.
- 5.02. Rok efektivnosti je datum od sto osamdeset (180) dana nakon Datuma potpisivanja.

#### ČLAN VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimca je njegov ministar finansija i trezora.

6.02. U svrhu odjeljka 10.01. Općih uslova:

- (a) Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora  
Trg BiH 1  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina; i

- (b) Elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faks: (387-33) 202-930      *E-mail:* trezorbih@mft.gov.ba

6.03. U svrhu odjeljka 10.01. Općih uslova:

(a) Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; i

(b) Elektronska adresa Banke je:

Teleks:	Faks:
248423(MCI) ili 64145(MCI)	1-202-477-6391

DOGOVORENO na Datum potpisivanja.

**BOSNA I HERCEGOVINA**

**Od strane /svojeručni potpis/**

---

**Ovlašteni predstavnik**

**Ime i prezime: SRDAN AMIDŽIĆ**

**Funkcija: MINISTAR**

**Datum: 21. decembra 2023. godine**

**MEĐUNARODNA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Od strane /svojeručni potpis/**

---

**Ovlašteni predstavnik**

**Ime i prezime: CHRISTOPHER GILBERT SHELDON**

**Funkcija: DIREKTOR ZA BIH**

**Datum: 21. decembra 2023. godine**



## **PRILOG 1**

### **Opis Projekta**

Cilj Projekta je unaprjeđenje zaštite od poplava i omogućavanje prekogranične saradnje u oblasti voda na koridorima rijeka Save i Drine.

Ovaj projekat predstavlja prvu fazu MPA programa i sastoji se od sljedećih dijelova:

#### **Dio A. Federacija Bosne i Hercegovine**

##### **1. Integrirano upravljanje i razvoj koridora rijeke Save**

- 1.1 Pružanje podrške za finansiranje investicija za zaštitu od poplava i okolišno upravljanje na obaloutvrdama u izabranim prioritetnim područjima duž koridora rijeke Save.
- 1.2 Pružanje podrške za provođenje unaprjeđenja plovnog puta putem deminiranja desne obale na koridoru rijeke Save.
- 1.3 Pružanje podrške za finansiranje jačanja lučke infrastrukture u Sremskoj Mitrovici.

##### **2. Integrirano upravljanje i razvoj koridora rijeke Drine**

- 2.1 Pružanje podrške za finansiranje investicija za zaštitu od poplava i okolišno upravljanje na obaloutvrdama u izabranim prioritetnim područjima duž koridora rijeke Drine.
- 2.2 Pružanje podrške za provođenje integriranog razvoja izabranih dijelova sliva Lima na koridoru rijeke Drine.

##### **3. Priprema Projekta i upravljanje**

- 3.1 Pružanje podrške za finansiranje pripreme druge faze MPA programa, uključujući procjenu okolišnih i socijalnih zaštitnih mehanizama.
- 3.2 Pružanje podrške za: (a) povećanje institucionalnog kapaciteta i međusektorske koordinacije unutar Uključenih korisnika u svrhu osiguravanja efikasnijeg procesa donošenja odluka i upravljanja Programom na regionalnom nivou; i (b) obavljanje aktivnosti upravljanja Projektom, uključujući finansijsko upravljanje i nabavku, monitoring i evaluaciju, vršenje revizije, implementaciju zaštitnih mehanizama i mehanizma rješavanja žalbi, te izvještavanje za Dijelove A.1.1, A.2.1 i A.3 Projekta.

##### **4. Regionalna saradnja**

- 4.1 Učestvovanje u unaprjeđenju aktivnosti i konsultacija u vezi s dijalogom o politici, komunikacijska kampanja i priprema planova i studija za jačanje odnosa između vodnih usluga i povezanosti s ciljevima regionalnog razvoja i ekonomske integracije koridora rijeka Save i Drine.

- 4.2 Učestvovanje u aktivnostima relevantnih regionalnih subjekata koji pružaju podršku za koordinaciju regionalnih aktivnosti na koridorima rijeka Save i Drine.

### **Dio B. Brčko distrikt**

#### **1. Integrirano upravljanje i razvoj koridora rijeke Save**

- 1.1 Pružanje podrške za finansiranje investicija za zaštitu od poplava i okolišno upravljanje na obaloutvdama u izabranim prioritnim područjima duž koridora rijeke Save.
- 1.2 Pružanje podrške za provođenje unaprjeđenja plovnog puta putem deminiranja desne obale na koridoru rijeke Save.
- 1.3 Pružanje podrške za finansiranje jačanja lučke infrastrukture u Sremskoj Mitrovici.

#### **2. Integrirano upravljanje i razvoj koridora rijeke Drine**

- 2.1 Pružanje podrške za finansiranje investicija za zaštitu od poplava i okolišno upravljanje na obaloutvdama u izabranim prioritnim područjima duž koridora rijeke Drine.
- 2.2 Pružanje podrške za provođenje integriranog razvoja izabranih dijelova sliva Lima na koridoru rijeke Drine.

#### **3. Priprema Projekta i upravljanje**

- 3.1 Pružanje podrške za finansiranje pripreme druge faze MPA programa, uključujući procjenu okolišnih i socijalnih zaštitnih mehanizama.
- 3.2 Pružanje podrške za: (a) povećanje institucionalnog kapaciteta i međusektorske koordinacije unutar Uključenih korisnika u svrhu osiguravanja efikasnijeg procesa donošenja odluka i upravljanja Programom na regionalnom nivou; i (b) obavljanje aktivnosti upravljanja Projektom, uključujući finansijsko upravljanje i nabavku, monitoring i evaluaciju, vršenje revizije, implementaciju zaštitnih mehanizama i mehanizma rješavanja žalbi, te izvještavanje za Dijelove B.1.1 i B.3 Projekta.

#### **4. Regionalna saradnja**

- 4.1 Učestvovanje u unaprjeđenju aktivnosti i konsultacija u vezi s dijalogom o politici, komunikacijska kampanja i priprema planova i studija za jačanje odnosa između vodnih usluga i povezanosti s regionalnim razvojem i ciljeva ekonomske integracije koridora rijeka Save i Drine.
- 4.2 Učestvovanje u aktivnostima relevantnih regionalnih subjekata koji pružaju podršku za koordinaciju regionalnih aktivnosti na koridorima rijeka Save i Drine.

## PRILOG 2

### Izvršenje Projekta

#### Odjeljak I. Aranžmani implementacije

##### A. Supsidijarni sporazum

1. Za olakšanje provođenja odgovarajućeg dijela Projekta za FBiH, Zajmoprimac će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom dvanaest miliona eura (€ 12.000.000) staviti na raspolaganje FBiH po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i FBiH, pod uslovima i rokovima prihvatljivima za Banku („Supsidijarni sporazum FBiH“).
2. Za olakšanje provođenja odgovarajućeg dijela Projekta za BD, Zajmoprimac će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom dvadeset i pet miliona eura (€ 25.000.000) staviti na raspolaganje BD-u po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i BD-a, pod uslovima i rokovima prihvatljivima za Banku („Supsidijarni sporazum BD-a“).
3. Zajmoprimac će koristiti svoja prava i izvršavati svoje obaveze po svakom odnosnom Supsidijarnom sporazumu na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i ostvari ciljeve Zajma. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac neće dodavati, mijenjati, ukidati, niti se odricati Supsidijarnih sporazuma ili bilo koje njihove odredbe.

##### B. Godišnji plan rada i budžet

Zajmoprimac će, putem Entiteta:

1. pripremati i dostavljati Banci najkasnije do 30. oktobra svake godine tokom provođenja Projekta, prijedlog Godišnjeg plana rada i budžeta za narednu kalendarsku godinu koji sadrži: (a) sve aktivnosti koje će se provoditi u okviru Projekta tokom te kalendarske godine; (b) prijedlog plana finansiranja rashoda potrebnih za te aktivnosti, u kojem su navedeni predloženi iznosi i izvori finansiranja; i (c) aktivnosti obuke koje mogu biti potrebne u okviru Projekta, uključujući: (i) vrstu obuke; (ii) svrhu obuke; i (iii) troškove obuke; i
2. pružiti Banci razumnu mogućnost za razmjenu mišljenja sa Zajmoprimcem o svakom prijedlogu Godišnjeg plana rada i budžeta, i potom osigurati da se Projekat tokom naredne godine provodi striktno u skladu s tim Godišnjim planom rada i budžetom, kako bude odobren od Banke, i neće vršiti, niti dopustiti vršenje bilo kakvih izmjena odobrenog Godišnjeg plana rada i budžeta bez prethodnog pismenog odobrenja Banke.

##### C. Okolišni i socijalni standardi

1. Zajmoprimac će, i osigurat će da Entitet osigura da se Projekat provodi u skladu s Okolišnim i socijalnim standardima, na način prihvatljiv za Banku.

2. Bez ograničenja gornjeg stava 1, Zajmoprimac će, i osigurat će da Entitet osigura da se Projekat provodi u skladu s Planom okolišnih i socijalnih obaveza („ESCP“), na način prihvatljiv za Banku. U tom smislu, Zajmoprimac će, i osigurat će da Entitet osigura, da se:
  - (a) mjere i aktivnosti navedene u ESCP-u provode s dužnom pažnjom i efikasnošću, kako je navedeno u ESCP-u;
  - (b) stavi na raspolaganje dovoljno sredstava za pokrivanje troškova provođenja ESCP-a;
  - (c) održavaju politike i procedure, i zadrži kvalificirano i iskusno osoblje u dovoljnom broju za provođenje ESCP-a, kako je navedeno u ESCP-u; i
  - (d) ESCP, niti bilo koja njegova odredba, ne mijenja, ukida, suspendira, niti se odriče od nje, osim ukoliko se Banka u pisanom obliku ne složi drugačije, kako je navedeno u ESCP-u, i osigura da se revidirani ESCP objavi odmah nakon revizije.
3. U slučaju neslaganja između ESCP-a i odredaba ovog sporazuma, primjenjivat će se odredbe ovog sporazuma.
4. Zajmoprimac će, i osigurat će da Entitet osigura:
  - (a) da se poduzmu sve mjere potrebne za prikupljanje, objedinjavanje i dostavljanje Banci, putem redovnih izvještaja, po učestalosti navedenoj u ESCP-u, bez odlaganja u odvojenom izvještaju ili izvještajima, ako Banka bude tako tražila, informacije o statusu pridržavanja ESCP-a i u njemu sadržanih okolišnih i socijalnih instrumenata, svi ti izvještaji u obliku i po sadržaju prihvatljivom za Banku, uz navođenje, *inter alia*: (i) statusa provođenja ESCP-a; (ii) stanja, ako postoje, koja se upliću ili prijete da će se uplitati u provođenje ESCP-a; i (iii) korektivnih i preventivnih mjera, poduzetih ili koje trebaju biti poduzete za rješavanje takvih stanja; i;
  - (b) da se Banka bez odlaganja obavijesti o svakom incidentu ili slučaju koji je povezan s ili ima uticaj na Projekat, koji ima, ili je vjerovatno da će imati, značajan negativan uticaj na okoliš, zahvaćene zajednice, javnost ili radnike u skladu s ESCP-om, u njemu navedenim okolišnim i socijalnim instrumentima i Okolišnim i socijalnim standardima.
5. Zajmoprimac će, i osigurat će da Entitet uspostavi, objavi, održava i koristi dostupne mehanizme žalbe za prijem i olakšanje rješavanja primjedaba i žalbi ljudi pogođenih Projektom, i za poduzimanje svih mjera koje su potrebne i prikladne za rješavanje ili olakšanje rješavanja tih primjedaba i žalbi, na način prihvatljiv za Banku.
6. Zajmoprimac će, i osigurat će da Entitet osigura da se u sve konkursne dokumente i ugovore za građevinske radove u okviru Projekta uključe obaveze izvođača i podizvođača i nadzornih tijela za: (a) pridržavanje relevantnih aspekata ESCP-a i u njima sadržanih okolišnih i socijalnih instrumenata; i (b) usvajanje i primjenu kodeksa ponašanja koji treba biti dostavljen svim radnicima, a oni ga trebaju potpisati, u kojem se detaljno navode mjere za rješavanje okolišnih, socijalnih, zdravstvenih i sigurnosnih rizika i rizika od seksualnog

iskorištavanja i zloupotrebe, seksualnog uznemiravanja i nasilja nad djecom, sve kako je primjenjivo na takve građevinske radove koji su ugovoreni ili se izvode u skladu s datim ugovorima.

## **Odjeljak II. Monitoring, izvještavanje i evaluacija Projekta**

Zajmoprimac će, i osigurat će da Entitet Banci dostavlja svaki Projektni izvještaj najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon isteka svakog kalendarskog polugodišta, za dato polugodište.

## **Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma**

### **A. Općenito**

Bez ograničavanja na odredbe člana II Općih uslova i u skladu s Pismom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma za: (a) finansiranje Prihvatljivih rashoda; i (b) plaćanje: (i) Početne naknade; i (ii) svake premije limita kamatne stope ili raspona kamatne stope, u alociranom iznosu, ako je primjenljivo, do postotka navedenog za svaku kategoriju u sljedećoj tabeli:

<b>Kategorija</b>	<b>Alocirani iznos Zajma (izražen u eurima)</b>	<b>Postotak rashoda koji će se finansirati (uključujući poreze)</b>
(1) Robe, radovi, nekonsultantske usluge i konsultantske usluge, Operativni troškovi i obuka u okviru Dijelova A.1.1, A.2.1 i A.3 Projekta koje će provoditi FBiH	11.970.000	100%
(2) Robe, radovi, nekonsultantske usluge i konsultantske usluge, Operativni troškovi i obuka u okviru Dijelova B.1.1 i B.3 Projekta, koje će provoditi BD	24.937.500	100%
(3) Početna naknada	92.500	Iznos plativ prema odjeljku 2.03. ovog sporazuma u skladu s odjeljkom 2.07 (b) Općih uslova
(4) Limit ( <i>Cap</i> ) ili raspon ( <i>Collar</i> ) kamatne stope	0	Iznos plativ prema odjeljku 4.05 (c) Općih uslova
<b>UKUPAN IZNOS</b>	<b>37.000.000</b>	

### **B. Uslovi povlačenja; period povlačenja**

1. Bez obzira na odredbe gornjeg Dijela A, neće se vršiti povlačenja:
  - (a) Za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja.
  - (b) U okviru Kategorije (1) ukoliko nije:
    - (i) Projektni sporazum FBiH potpisan od strana u njemu;
    - (ii) Supsidijarni sporazum FBiH potpisan od strana u njemu; i
    - (iii) POM FBiH pripremljen i usvojen od strane FBiH na način zadovoljavajući za Banku.
  - (c) U okviru Kategorije (2) ukoliko nije:
    - (i) Projektni sporazum BD-a potpisan od strana u njemu;
    - (ii) Supsidijarni sporazum BD-a potpisan od strana u njemu; i
    - (iii) POM BD-a pripremljen i usvojen od strane BD-a na način zadovoljavajući za Banku.
2. Datum zatvaranja je 30. novembar 2027. godine.

### PRILOG 3

#### Raspored otplate vezan za ugovorenu obavezu

U sljedećoj tabeli navedeni su Datumi otplate glavnice i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma plativ na svaki Datum otplate glavnice („Udio rate“).

#### Otplata glavnice u ratama

<b>Datum otplate glavnice</b>	<b>Udio rate</b>
Na svaki 15. februar i 15. august počev od 15. augusta 2030. godine do 15. augusta 2055. godine	1,92%
15. februar 2056. godine	2,08%

## DODATAK

### Odjeljak I. Definicije

1. „Godišnji plan rada i budžet“ označava plan rada i budžet koji Zajmoprimac godišnje priprema i odobrava u skladu s odjeljkom I.B Priloga 2 ovog sporazuma; „Godišnji planovi rada i budžeti“ označavaju više od jednog Godišnjeg plana rada i budžeta.
2. „Antikorupcijske smjernice“ označavaju, u svrhu stava 6 Dodatka Općih uslova, „Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koji se financiraju IBRD zajmovima i IDA kreditima i grantovima“, od 15. oktobra 2006. godine, revidiranim u januaru 2011. godine i 01. jula 2016. godine.
3. „Brčko distrikt“ ili „BD“ označava Brčko distrikt, jedinicu administrativne samouprave u sjeveroistočnom dijelu Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimca i uključuje svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.
4. „PIU BD-a“ označava Jedinicu za provođenje projekta BD-a na koju se poziva odjeljak I.A Priloga Projektnog sporazuma i uključuje svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.
5. „Projektni sporazum BD-a“ označava sporazum, od istog datuma kao i ovaj sporazum, sklopljen između Banke i Brčko distrikta u svrhu provođenja dijela Projekta koji se odnosi na BD, kako se on, s vremena na vrijeme, može mijenjati, i taj pojam uključuje sve priloge i sporazume dodate navedenom Projektnom sporazumu.
6. „Dio Projekta koji se odnosi na BD“ označava Dijelove B.1.1 i B.3 Projekta.
7. „Supsidijarni sporazum BD-a“ označava sporazum koji će sklopiti Zajmoprimac i Brčko distrikt, na koji se poziva odjeljak I.A.2 Priloga 2 ovog sporazuma, kako se on, s vremena na vrijeme, može mijenjati uz prethodnu saglasnost Banke.
8. „Kategorija“ označava kategoriju navedenu u tabeli u odjeljku III.A Priloga 2 ovog sporazuma.
9. „Entitet koji provodi projekat“ ili „Entiteti“ označava/ju FBiH i BD, Entitete koji provode projekat zadužene za provođenje Projekta.
10. „Plan okolišnih i socijalnih obaveza“ ili „ESCP“ označava plan okolišnih i socijalnih obaveza za Projekat od 30. maja 2023. godine, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, u skladu s njegovim odredbama, u kojem su navedene glavne mjere i aktivnosti koje će Zajmoprimac provoditi ili osigurati da se provedu u svrhu rješavanja potencijalnih okolišnih i socijalnih rizika i uticaja Projekta, uključujući vremenske rokove aktivnosti i mjera, institucionalne, kadrovske aranžmane, te aranžmane obuke, monitoringa i izvještavanja, i sve okolišne i socijalne instrumente koji se u okviru njega trebaju pripremiti.
11. „Okolišni i socijalni standardi“ ili „ESSi“ označavaju, zajedno: (i) „Okolišni i socijalni standard 1: Procjena i upravljanje okolišnim i socijalnim rizicima i uticajima“; (ii) „Okolišni i socijalni standard 2: Radna snaga i uslovi rada“; (iii) „Okolišni i socijalni standard 3: Efikasnost resursa i prevencija i upravljanje zagađenjem“; (iv) „Okolišni i



socijalni standard 4: Zdravlje i sigurnost zajednice“; (v) „Okolišni i socijalni standard 5: Otkup zemljišta, ograničenje korištenja zemljišta i prisilno preseljenje“; (vi) „Okolišni i socijalni standard 6: Očuvanje bioraznolikosti i održivo upravljanje živim prirodnim resursima“; (vii) „Okolišni i socijalni standard 7: Domorodačko stanovništvo/supaharske historijski nedovoljno zbrinute tradicionalne lokalne zajednice“; (viii) „Okolišni i socijalni standard 8: Kulturno naslijeđe“; (ix) „Okolišni i socijalni standard 9: Finansijski posrednici“; i (x) „Okolišni i socijalni standard 10: Angažman aktera i objavljivanje informacija“; na snazi od 1. oktobra 2018. godine, kako ih Banka objavljuje.

12. „Federacija Bosne i Hercegovine“ ili „FBiH“ označava Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimca i uključuje svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.
13. „Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva“ označava ministarstvo FBiH nadležno za poljoprivredu, vodoprivredu i šumarstvo ili bilo kojeg njegovog pravnog sljednika.
14. „PIU FBiH „ označava Jedinicu za provođenje projekta FBiH na koju se poziva odjeljak I.A Priloga Projektnog sporazuma FBiH i uključuje svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.
15. „Projektni sporazum FBiH“ označava sporazum, od istog datuma kao i ovaj sporazum, sklopljen između Banke i FBiH u svrhu provođenja dijela Projekta koji se odnosi na FBiH, kako se on, s vremena na vrijeme, može mijenjati, i taj pojam uključuje sve priloge i sporazume dodane navedenom Projektnom sporazumu.
16. „Dio Projekta koji se odnosi na FBiH“ označava Dijelove A.1.1, A.2.1 i A.3 Projekta.
17. „Supsidijarni sporazum FBiH“ označava sporazum koji će sklopiti Zajmoprimac i FBiH, na koji se poziva odjeljak I.A.1 Priloga 2 ovog sporazuma, kako se on, s vremena na vrijeme, može mijenjati uz prethodnu saglasnost Banke.
18. „Okvirni sporazum o slivu rijeke Save“ ili „FASRB“ označava regionalni sporazum u kojem su Zajmoprimac, Hrvatska, Srbija i Slovenija strane, a Crna Gora učesnica putem Memoranduma o razumijevanju i koji, *inter alia*, zahtijeva regionalnu saradnju na pitanjima sigurnosti plovidbe, promocije održivog upravljanja vodnim resursima i zaštiti od negativnih vremenskih pojava, kao što su poplave i suše.
19. „Opći uslovi“ označavaju „Opće uslove Međunarodne banke za obnovu i razvoj za IBRD finansiranje, finansiranje investicijskih projekata“ od 14. decembra 2018. godine (revidirani 01. augusta 2020. godine, 01. aprila 2021. godine i 01. januara 2022. godine).
20. „Međunarodna komisija za sliv rijeke Save“ ili „ISRBC“ označava međunarodno tijelo uspostavljeno 2006. godine u skladu s FARRB-om u svrhu provođenja navedenog sporazuma.
21. „Sporazum o finansiranju za Crnu Goru“ označava sporazum između Republike Crne Gore i Banke za MPA od 28. oktobra 2020. godine (Zajam br. 9130-ME), koji se može mijenjati

s vremena na vrijeme. „Sporazum o finansiranju za Crnu Goru“ uključuje sve dodatke, priloge i sporazume koji dopunjavaju Sporazum o finansiranju.

22. „MPA program“ označava višefazni programski pristup osmišljen za olakšanje integriranog upravljanja i razvoja prekograničnih vodnih resursa duž koridora Save i Drine.
23. „Operativni troškovi“ označavaju rashode koje ima Entitet koji provodi projekat zbog provođenja Projekta za kancelarijski potrošni materijal, komunalne usluge, bankovne naknade, troškove komunikacije, oglašavanja, usluge pismenog i usmenog prijevoda, troškove najma vozila i goriva, najam i održavanja kancelarijskog prostora, troškove selidbe, osiguranje opreme, održavanje i popravke, štampanje i objavljivanje materijala, putne troškove i troškove smještaja osoblja PIU-a, i plate izabranog osoblja PIU-a, uključujući i socijalne doprinose, ali isključujući plate državnih službenika Zajmoprimca; mehanizam rješavanja žalbi; revizija; aktivnosti praćenja učinka koridora i ankete zadovoljstva korisnika.
24. „Originalni sporazum o zajmu“ označava sporazum o zajmu između Zajmoprimca i Banke od 10. decembra 2020. godine.
25. „Originalni projekat“ označava projekat opisan u Prilogu I Originalnog sporazuma o zajmu.
26. „Propisi za nabavku“ označavaju, u svrhu stava 84 Dodatka Općih uslova, „Propise za nabavku Svjetske banke za IPF Zajmoprimce“ iz novembra 2020. godine.
27. „Projektni sporazum“ označava bilo Projektni sporazum BD-a ili Projektni sporazum FBiH, zavisno od slučaja, a zajedno se spominju kao „Projektni sporazumi“.
28. „Entitet koji provodi projekat“ označava bilo FBiH ili Brčko distrikt, a zajedno se spominju kao „Entiteti koji provode projekat“.
29. „Jedinica za provođenje projekta“ ili „PIU“ označava Jedinicu za provođenje projekta na koju se poziva odjeljak I.A Priloga Projektnog sporazuma BD-a; ili Jedinicu za provođenje projekta na koju se poziva odjeljak I.A Priloga Projektnog sporazuma FBiH, zavisno od slučaja.
30. „Projektni operativni priručnik“ ili „POM“ označava priručnik na koji se poziva odjeljak I.B Priloga odgovarajućeg Projektnog sporazuma.
31. „Sporazum o finansiranju Srbije“ označava sporazum između Republike Srbije i Banke za MPA od 11. maja 2021. godine (Zajam br. 9128-FY), koji se s vremena na vrijeme može mijenjati. „Sporazum o finansiranju Srbije“ uključuje sve dodatke, priloge i sporazume koji dopunjavaju Sporazum o finansiranju.
32. „Datum potpisivanja“ označava kasniji od dva datuma na koji su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj sporazum i ta se definicija primjenjuje na svako pozivanje na „Datum Sporazuma o zajmu“ u Općim uslovima.

33. „Obuka“ označava studijska putovanja, kurseve, obuke, seminare, radionice i druge aktivnosti obuke u vezi s Projektom, uključujući troškove nastavnog materijala, najma prostora i opreme, putovanja, smještaja i dnevnica za predavače i polaznike, naknade za predavače i druge razne troškove vezane za obuku.

## **Odjeljak II. Izmjene općih uslova**

Opći uslovi se ovime mijenjaju da glase:

- I. Odjeljak 9.01. („Uslovi efektivnosti pravnih sporazuma“) ovim se mijenja da glasi:

„Pravni sporazumi neće stupiti na snagu dok Strana u Zajmu i barem jedan Entitet koji provodi projekat ne potvrde Banci, i Banka bude zadovoljna da su uslovi navedeni u stavovima (a) do (c) ovog odjeljka ispunjeni.

(a) Potpis i sklapanje svakog pravnog sporazuma u ime Strane u Zajmu i navedenog Entiteta koji provodi projekat, koji je strana u tom pravnom sporazumu propisno potvrđeni svim potrebnim radnjama i sklopljeni u ime te strane, i relevantni pravni sporazum je pravno obavezujući za tu stranu u skladu s njegovim uslovima.

(b) Ako Banka zahtijeva, stanje datog Entiteta koji provodi projekat, kako je navedeno i garantirano Banci na datum Pravnog sporazuma, nije se značajno negativno promijenilo nakon tog datuma.

(c) Ispunjen je svaki uslov naveden u Sporazumu o zajmu, kao uslov njegove efektivnosti. („Dodatni uslov efektivnosti“).